

Groupement des Anciens du

CERN-ESO

Pensioners' Association

Bulletin No. 39

Automne/Autumn

2009

Ce Bulletin informe sur les activités du Comité du Groupement des Anciens du CERN et de l'ESO et sur le travail des comités du CERN dans lesquels le GAC-EPA est représenté.

This Bulletin reports on the activities of the Committee of the CERN-ESO Pensioners' Association and on the work of the committees in which GAC-EPA is represented.

Groupement des Anciens CERN-ESO Pensioners' Association

c/o Association du Personnel,

CH1211 Genève 23 ou/or F01631 CERN CEDEX

Tél./Phone: +41/22 767 57 59,

E-mail: gac-epa@gac-epa.org

Site Internet du Groupement: <http://www.gac-epa.org>

Site Internet de l'Association du personnel:

<http://staffassoc.web.cern.ch/>

Si vous nous écrivez, n'oubliez pas de préciser votre nom, adresse, n° de téléphone, e-mail, etc ...

If you write to us, please do not forget to quote your name, address, telephone number, e-mail, etc...

TABLE DES MATIÈRES / CONTENTS

Quelques mots du Président	3
Éditorial / <i>Editorial</i>	3
Echos et Activités du Comité / <i>Committee activities</i>	3
La Permanence / <i>Permanence</i>	7
Ceux qui nous ont quittés / <i>Obituary</i>	9
L'Assurance maladie / <i>The CERN Health Insurance Scheme CHIS</i>	11
Groupe de travail du CCP sur la Garantie des Pensions / <i>SCC Working Group on Pension Guarantees</i>	12
Annexe: A propos des pensions. Que s'est-il passé? / Annex: pensions: what is happening?.....	14-17
Attention: adresses E-mail/ <i>addresses</i>	20
Bulletin d'adhésion / <i>Membership application form</i>	21
Attention: PETITION	22

Membres du Comité du GAC au 1.1.2009 / *Members of the GAC Committee from 1.1.2009*

Horst WENNINGER (2009)	Président / <i>President</i>
Philippe BERNARD (2010)	Vice-Président/ <i>Vice-President</i>
Robert JACOB (2010)	Trésorier / <i>Treasurer</i>
Monique HÄUSERMANN (2009)	Trésorier adjoint / <i>Assistant Treasurer</i> (à compter d'avril 2009)
Mario DANESIN (2010)	Secrétaire / <i>Secretary</i>
Manfred BUHLER-BROGLIN (2009)	Secrétaire adjoint / <i>Assistant Secretary</i>
A pourvoir	Représentant retraités ESO/ <i>ESO Pensioners' Representative</i>

Membres du Comité, délégués auprès du Conseil de l'Association du personnel

François WITTGENSTEIN (2009)	Membre du Conseil d'Administration de la Caisse de pensions Représentant auprès de la Commission permanente Pensions Représentant auprès de la Commission d'études actuarielles
Jean-Claude GOUACHE (2010)	Représentant auprès de la Commission permanente Pensions Représentant auprès de la Commission de la protection juridique
Jean-Paul DISS (2009)	Délégué auprès de la Caisse maladie et Expertise médicale
Pierre LAZEYRAS (2009)	Délégué auprès de la Caisse maladie
Alain BURLET (2010)	Délégué/ Délégué suppléant auprès de la Caisse maladie Représentant auprès du Fonds d'entraide Représentant auprès de la Commission de la protection sociale
Edith DELUERMOZ (2009)	Déléguée auprès du Groupe de travail sur la garantie des pensions
Carlo VANDONI (2010)	Suppléant auprès du Groupe de travail sur la garantie des pensions Représentant auprès de la Commission Hygiène et Sécurité
Jean-Claude VIALIS (2010)	Délégué/ Activités sociales et culturelles du GAC
Jean-Marie THOMAS (2009)	Délégué/ Bulletin du GAC

Nota : les Commissions mentionnées ci-dessus sont celles mises en place par l'Association du personnel

Autres activités du Comité

René BARTHELÉMY (2010)	Permanences
Antoine BLIN (2009)	Permanences
Françoise BEETSCHEN-BUTTAY (2009)	Membre coopté permanences/ Fonds d'entraide/Mutual Aid Fund
André John NAUDI (2009)	Représentant auprès de la Commission permanente Pensions
Horst WENNINGER (2009)	Sous comité permanent sur les pensions
Robert CAILLIAU (expert)	Site Web
Gilian Mary HOWIE (2010)	Sans fonction attribuée pour l'instant/no function as yet

QUELQUES MOTS DU PRÉSIDENT

Le Président n'avait pas grande chose à faire cette année vu le travail excellent du secrétaire et de tous les membres très actifs de votre Comité.

Le financement de la Caisse de Pension et le futur de notre Assurance maladie mutuelle restent au centre de nos discussions au Comité. Vous trouverez plus de détails dans ce bulletin.

Il me reste comme chaque année à remercier les membres qui continuent avec détermination à participer à nos travaux et à saluer nos nouveaux membres fraîchement élus ou cooptés.

ÉDITORIAL *(Orig. Français)*

Quelques heures avant les flonsflons de son inauguration, notre LHC a fait un malencontreux couac. Enfin, après de minutieux contrôles, d'importantes réflexions et révisions et de prudentes améliorations, il vient de faire avec succès ses premiers pas vers un avenir prometteur. Je sais que vous avez été nombreux à vibrer à toutes ces péripéties.

Et ce qui m'a particulièrement frappé ces derniers temps, c'est l'attitude ouverte et coopérative de notre Directeur général: rencontres avec notre Comité et avec l'Association et écoute de ses partenaires: il semble que nous ayons retrouvé en lui un guide et un chef: rien de tel pour dynamiser les énergies du personnel. Merci Monsieur le Directeur!!

Car bien que retraités, le CERN et son avenir nous tiennent à coeur : cette période qui s'ouvre nous rappelle l'esprit de corps d'antan et nous fait bien augurer pour le futur.

ECHOS ET ACTIVITÉS DU COMITÉ

Avril à novembre 2009 *(orig. français)*

Le Comité comportait 20 membres suite aux élections de l'automne 2008, compte tenu de la cooptation de Françoise Beetschen-Buttay et Monique Häusermann, ainsi que des décès survenus de R. Muzelier et J. Allaby, Robert Cailliau continuant de nous assister en tant qu'expert WEB, et le siège réservé au représentant de nos collègues de l'ESO étant resté vacant.

Le Comité s'est réuni 6 fois durant la période

A FEW WORDS FROM THE PRESIDENT

The President did not have that much to do this year due to the excellent work of the Secretary and all the very active Committee members.

The financing of the Pension Fund and the future of our health insurance remain at the centre of our Committee discussions. You will find more details in this report.

As for each year, it remains for me to thank the members who continue to participate in our work with determination and to greet our new members who have just been elected or co-opted.

Horst WENNINGER, Président

EDITORIAL

A few hours before the ballyhoo of its start-up, our LHC struck a false note ! Finally, after meticulous controls, much rethinking and revision and significant improvements, it has just made its first successful steps towards a very promising future. I know that many of you are thrilled with this sudden turn of fortune.

What has struck me in particular during these last few months is the open and cooperative attitude of our Director General: meeting with our Committee and the Staff Association and lending an ear to his peers: looks like we have found in him a guide and leader: nothing like it to recharge the batteries of the staff. Thank you Director General.

Even though we are retired, CERN and its future is dear to us: this period of time in front of us will remind us of the spirit of yesteryear and makes us optimistic about the future.

Jean-Marie THOMAS

COMMITTEE NEWS

April to November 2009

The Committee comprised 20 members following the Autumn 2008 elections, taking into account the co-opting of Françoise Beetschen-Buttay and Monique Häusermann, as well as the untimely deaths of R. Muzelier and J. Allaby, with Robert Cailliau continuing as Web Master and the seat allocated for one of our ESO colleagues remaining vacant.

The Committee met six times during the period

couverte, avec une participation moyenne de 16 membres, sous la présidence de Horst Wenninger ou de Philippe Bernard.
Les points les plus importants traités par le Comité sont les suivants:

1. Elections.

Nous devons statutairement procéder au renouvellement partiel du Comité en décembre 2009, le mandat de 11 membres du Comité arrivant à échéance le 31 décembre 2009.

Il s'agit de :

- Antoine **BLIN**, Chargé des permanences
- Françoise **BEETSCHEN-BUTTAY**, Membre sortant coopté, chargée des permanences, représentante au Fonds d'entraide
- Manfred **BUHLER-BROGLIN**, Secrétaire adjoint
- Edith **DELUERMOZ**, Déléguée au Conseil du personnel, membre du groupe de travail sur la garantie des pensions
- Jean-Paul **DISS**, Délégué au Conseil du personnel, représentant auprès du CHIS Board
- Monique **HÄUSERMANN**, Membre sortant coopté, trésorière-adjointe
- Pierre **LAZEYRAS**, Délégué au Conseil du personnel, représentant auprès du CHIS Board
- André **NAUDI**, Représentant à la Commission permanente des pensions
- Jean-Marie **THOMAS**, Délégué au Conseil du personnel, responsable du Bulletin
- Horst **WENNINGER**, Président
- François **WITTGENSTEIN**, Délégué au Conseil du personnel et auprès de la Caisse de pensions

Le Comité les remercie pour leur aide lors des deux précédents exercices et pour certains d'entre eux pour les exercices antérieurs.

Nous devons aussi cette année renouveler les vérificateurs aux comptes, car leur mandat arrive à échéance à fin 2009.

Il s'agit de :

- Raymond **COLLOMB** et de
 - Monique **HÄUSERMANN**,
- qui achèveront leur mandat après l'approbation des comptes de l'année 2009, lors de l'Assemblée générale 2010.

Un appel à candidature comme membre du Comité et comme vérificateur aux comptes a été envoyé le 14 septembre 2009. Quinze candidats (dont les onze sortants) ont présenté leur candidature comme membres du Comité et deux en tant que vérificateurs aux comptes ; les bulletins de vote ont été envoyés aux membres GAC-EPA le 26 octobre 2009 en vue d'une réponse jusqu'au 20 novembre 2009.
Le dépouillement des votes s'est effectué le 25

covered, with an average presence of 16 members, chaired by Horst Wenninger or Philippe Bernard.
The most important points dealt with by the Committee were the following:

1. Elections

According to the Statutes we must proceed to partial renewal of the Committee in December 2009 since the term of office of 11 members of the Committee ends on 31 December 2009.

This concerns :

- Antoine **BLIN**, responsible for the « permanences »
- Françoise **BEETSCHEN-BUTTAY**, outgoing co-opted Member, Representative of the Mutual Aid Fund
- Manfred **BUHLER-BROGLIN**, Deputy Secretary
- Edith **DELUERMOZ**, Staff Council Delegate, Member of the Working Group on Pensions
- Jean-Paul **DISS**, Staff Council Delegate, Representative on the CHIS Board
- Monique **HAUSERMANN**, outgoing, co-opted Member, Deputy Treasurer
- Pierre **LAZEYRAS**, Staff Council Delegate, Representative on the CHIS Board
- André **NAUDI**, Representative to the Permanent Commission on Pensions
- Jean-Marie **THOMAS**, Staff Council Delegate, Editor of the Bulletin
- Horst **WENNINGER**, President
- François **WITTGENSTEIN**, Staff Council Delegate and Delegate of the Pension Fund.

The Committee thanks them for their help during the two preceding electoral periods and for some of them during earlier electoral periods.

We also need to renew the auditors this year since their mandate comes to term at the end of 2009.

This concerns:

- Raymond **COLLOMB** and
 - Monique **HAUSERMANN**,
- whose mandates will end after the approval of the accounts for the year 2009, at the 2010 General Assembly.

A call for applications to become members of the Committee and auditors was sent on 14 September 2009. Fifteen candidates (including 11 outgoing) applied as members of the Committee and two as auditors; the voting bulletins were sent to the GAC-EPA members on 26 October 2009 requesting a reply by 20 November 2009.

The votes were counted on 25 November 2009 and it

novembre 2009: il convient de souligner l'implication très attentive des scrutateurs qui a permis cette démarche importante.

is fitting to acknowledge the dedicated involvement of the scrutineers for this important task.

Le résultat est le suivant :

Hereafter the result:

		Voix/Votes	% des suffrages exprimés
BLIN	Antoine	554	65%
BOSSEN	Gerrit Jan	405	47%
BEETSCHEN-BUTTAY	Françoise	620	72%
BUHLER-BROGLIN	Manfred	632	74%
DELUERMOZ	Edith	761	89%
DISS	Jean-Paul	781	91%
HÄUSERMANN	Monique	576	67%
JACOBS	David	396	46%
LAZEYRAS	Pierre	749	88%
NAUDI	André	613	72%
SALOMON	Guy	311	36%
SANTIARD	Gunilla	428	50%
THOMAS	Jean-Marie	629	73%
WENNINGER	Horst	762	89%
WITTGENSTEIN	François	757	88%

Sont élus comme vérificateurs aux comptes:

		Voix	% des suffrages exprimés
ROEBUCK	Eddie	741	89%
SALOMON	Guy	743	87%

Taux de participation : 47% (766 suffrages exprimés/856 validés sur 1827 bulletins de vote distribués)
Rate of participation: 47% (766 votes/856 valid out of 1827 ballot papers distributed)

2. Assemblée générale du GAC-EPA

L'Assemblée Générale Ordinaire s'est tenue le 25 mars 2009 avec une participation d'environ 320 membres présents et de 190 membres représentés. En ouverture de séance, Madame Felicitas Pauss nous a transmis un message de bienvenue de la part du Directeur général, qui a voulu nous assurer être à l'écoute de nos préoccupations. Nos délégués respectifs auprès de la Caisse de pensions et du Régime d'Assurance maladie (CHIS Board), ont présenté avec objectivité la situation de nos deux systèmes de protection sociale. Un rapport sur les permanences a également été présenté ainsi qu'un rapport de notre trésorier.

Le compte-rendu détaillé de cette réunion vous est parvenu dans le courant de l'été 2009.

2. General Assembly of the GAC-EPA

The Ordinary General Assembly was held on 25 March 2009 with about 320 members present and 190 members represented. At the start of the meeting, Mrs. Felicitas Pauss passed on a welcome message from the Director General, who wished to assure us of his support for our preoccupations. Our Delegates representing the Pension Fund and the Health Insurance Scheme (CHIS BOARD) gave objective presentations of the situation of our two systems of social cover. A report on the « permanences » as well as a report from our treasurer were also presented.

The detailed minutes of this meeting were sent to you during the summer of 2009.

3. Relations avec l'Administration du CERN

Lors de l'Assemblée générale ci-dessus mentionnée, vous avez aussi été informés de la tenue des séminaires de préparation à la retraite les 11, 13, 25 et 27 novembre 2009, sous l'égide de la Division HR; il a été tenu compte dans l'élaboration du programme de ces séminaires des sujets qui sont au centre des préoccupations des pensionnés et en particulier des questions d'impositions en France et en Suisse.

Nous avons évoqué également nos relations avec la Direction générale du CERN ; une délégation du Comité a rencontré une nouvelle fois le Directeur général le 20 mai 2009 pour l'informer avec précision des préoccupations des pensionnés en ce qui concerne le système de protection sociale du CERN (Régime d'assurance maladie et Caisse de Pensions, et les garanties de ces deux systèmes).

Les difficultés rencontrées parfois par les retraités et leurs conjoints pour accéder aux sites du CERN sont un des nombreux sujets évoqués lors des permanences et nous ont conduits à contacter le service de la division GS, responsable des accès pour clarifier la situation ; la rubrique « Permanences » du bulletin vous donnera tous les détails nécessaires pour un accès en conformité avec les règles en vigueur.

4. Relations avec l'Association du Personnel

Nos contacts avec l'Association ont surtout porté sur les problèmes de notre Fonds de pension et de notre Régime d'assurance maladie.

En vous reportant aux articles correspondants ci-après vous pourrez vous informer sur l'état de santé de nos deux instances de Protection sociale.

Notons aussi que le secrétariat de l'Association du personnel nous apporte une aide administrative appréciable.

5. Relations avec les retraités présents et futurs

Il y a eu 6 permanences assurées par 4 membres du Comité pendant la période couverte, pour répondre aux questions touchant la retraite des futurs et nouveaux pensionnés ou à des retraités préoccupés par un problème particulier dans ce domaine. L'article correspondant ci-après vous apportera toutes les précisions sur les thèmes les plus souvent abordés au cours de ces permanences.

Le mercredi 25 novembre 2009, vous avez été nombreux à participer amicalement à notre pot de Noël et à écouter les allocutions de notre Président, du Directeur général (qui nous a fait part de sa grande satisfaction, suite au démarrage du LHC), du Président du Conseil d'Administration de la Caisse

3. Relations with the CERN Administration

At the General Assembly mentioned above, you were also informed about the seminars for the preparation of retirement held on 11, 13, 25 and 27 November 2009 under the guidance of the HR Department ; certain subjects which have particularly preoccupied retired staff have been included in these seminars, for example the question of taxation in France and Switzerland.

We have also evoked our relations with the CERN Director General ; a delegation of the Committee met again with the Director General on 20 May 2009 to inform him in detail of the preoccupations of the pensioners concerning our social cover (the Health Insurance and Pension Fund and their guarantees).

The problems encountered this year by some retirees and their spouses, in entering the CERN site are one of the many subjects brought up at the « permanences » and this has led us to contact the services of GS Division, responsible for on-site access, to clarify the situation ; under the heading « **permanences** » you will find all the necessary information to obtain access conforming to the current rules.

4. Relations with the Staff Association

Our contacts with the Staff Association have again been mainly concerned with the problems of our Pension Fund and health insurance scheme.

If you look at the corresponding chapters of this bulletin hereafter, you will be able to read all about the state of health of our two social covers.

We would also like to mention here that the secretariat of the Staff Association offers us invaluable administrative support.

Relation with the retirees present and future

During the period in question there were six « permanences » run by four committee members in order to answer questions relating to retirement matters concerning future retirees and newly retired staff or specific problems of retirees. The article below entitled « Permanence » gives all the details of subjects most frequently brought up during these « permanences ».

Many of you attended our Christmas drink on 25 November, 2009, where you heard speeches from our President, the Director General (who told us how pleased he was following the start up of LHC), the Chairman of the Board of the Pension Fund, the Director of Administration of CERN as well as the

de Pensions, du directeur de l'Administration du CERN ainsi que du nouvel Administrateur de la Caisse.

En prolongement de la série de conférences données en 2009 sur le vieillissement cérébral, le docteur J.-P. Diss avait également convié à notre petite fête le docteur Dina ZEKRY des HUG, laquelle nous a annoncé l'envoi, prochainement, aux retraités du CERN, membres du GAC-EPA, d'un questionnaire ainsi que d'une invitation à participer à une étude sur le thème de « L'Optimisation du vieillissement cérébral ».

Notre site Web sous la houlette de R. Cailliau a bénéficié d'une sérieuse cure de rajeunissement. Allez le visiter et faites nous part de vos commentaires. Mais n'oubliez pas que le changement de dénomination de notre Groupement a entraîné un changement d'adresse de notre site Web : <http://www.gac-epa.org/>

LA PERMANENCE

Avril à novembre 2009

La tenue des Permanences chaque premier mardi du mois, de 13h.30 à 16h.00, dans la salle de conférence de l'Association du Personnel, est toujours très régulièrement fréquentée.

Au cours de ces derniers mois nous avons reçu la visite d'environ 25 retraités ou sur le point de le devenir. La plupart des problèmes posés restent toujours les mêmes: en particulier la fiscalité en France. Nous essayons de répondre à ces questions le plus correctement possible, mais rien ne vaut un contact direct avec le ou les responsables du centre des impôts dont chacun dépend, c'est-à-dire là où sont déposées les déclarations. Il y a, parfois, des cas bien particuliers et seuls ces services pourront donner la réponse. (Pour mémoire quelques informations ont été données dans le bulletin No. 38, pages 8, 9, 10).

Dans le courant de cette année, quelques retraités ou leur famille ont rencontré des problèmes pour accéder dans l'enceinte du CERN. Nous nous sommes donc empressés d'obtenir, auprès du service compétent, tous les renseignements afin que personne ne soit plus sujet à difficulté

« Il est précisé que chaque retraité et/ou son conjoint, le cas échéant, est en droit et doit avoir une carte d'accès personnelle pour pouvoir pénétrer sur les sites du CERN ; il s'agit d'une carte verte sur fond blanc marquée d'un petit « M » à gauche et en haut du code barre ainsi que d'un « R » pour les bénéficiaires de la caisse de pension et un petit « F »

new Director of the Pension Fund.

Following up on the series of conferences given in 2009 on cerebral aging, doctor J.-P. Diss also invited doctor Dina Zekry from the HUG to our little celebration. She announced that a questionnaire would be sent in the near future to CERN retirees, members of the GAC-EPA, as well as an invitation to participate in a study on the theme of « Optimisation of Cerebral Aging ».

Our web site, under the auspices of R. Cailliau, has benefitted from a serious upgrade. Please take a look and let us have your comments. Do not forget, however, that our Group's change of name has resulted in the change of address of our web site : <http://www.gac-epa.org/>

Mario DANESIN/Jean-Claude GOUACHE

PERMANENCE

April to Nov. 2009 (orig. Fr.)

The « Permanences » held on the first Tuesday of the month from 13.30 to 16.00 hours in the conference room of the Staff Association are always very well attended.

During previous months we received the visit of about 25 retirees, or of those about to retire. Most of the problems raised remain the same, i.e. taxation in France. We try to reply to these questions as correctly as possible, but nothing can beat direct contact with the tax authorities of each individual's area, i.e. where the tax declarations have to be deposited. The cases are sometimes very specific and only these services can give the answer. (For the record, some information was given in Bulletin no. 38, pages 8-10).

This year some retirees, or their families, encountered problems in entering the CERN site. We have thus obtained all the necessary information for you from the competent service in order to ensure that these problems do not recur.

« It is specified that each retiree and/or his spouse, has the right to, and must possess, an individual access card, in order to enter the CERN sites; this concerns a green card with a white background and a small « M » on the left above a bar code as well as an « R » for retirees, and a small « F » for the spouses, in the centre and to the left of the card.

pour les époux ou épouses, au centre et à gauche de la carte.

La présentation de cette carte permet l'accès et la sortie à toute heure à l'entrée principale du CERN à Meyrin (entrée B), où des agents sont en poste 24h/24h.

Les entrées A (Meyrin) et de Prévessin ne sont accessibles qu'en présence des agents pendant les heures ouvrables ; en dehors de ces heures, pour l'entrée du site de Prévessin uniquement, il faut appeler un agent via l'interphone se trouvant à côté du lecteur et d'attendre la venue de celui-ci. Les services en charge du contrôle d'accès envisagent d'automatiser l'ouverture des barrières du site de Prévessin en fonction du statut de bénéficiaire de la caisse de pension, projet en cours d'étude.

Par ailleurs l'accès en voiture nécessite de disposer d'une vignette auto à placer sur le pare-brise ; cette vignette est annuelle.

Les retraités et leurs conjoints peuvent se procurer carte et vignette au bâtiment 55, 1^{er} étage, bureau des accès. ».

Il nous arrive parfois de ne pas être en mesure de répondre à certaines questions bien spécifiques, nous essayons alors de montrer le chemin à prendre.

Nous vous rappelons que votre "feedback" nous est essentiel. N'hésitez pas à nous en faire part!

Notre but est d'aider nos collègues qui rencontrent des problèmes relatifs à leur "vie" au CERN et non à des problèmes personnels (divorce, affaires immobilières, etc; etc.).

L'équipe des permanences (Antoine, Françoise et René) vous assure de leurs meilleurs sentiments et formule des vœux sincères de bonne santé surtout à l'aube d'une nouvelle année. La porte du bureau des permanences vous est ouverte, alors venez nous dire bonjour un prochain premier mardi du mois de l'an 2010.

Presentation of the card enables access and exit at any time to and from the main entrance of the CERN Meyrin site (B entrance), where guards are on duty 24 hours/24 hours.

Gates A (Meyrin) and Prévessin are only accessible during working hours in the presence of guards ; outside these hours, for entrance to the Prévessin site only, you should call a guard via the interphone, which is next to the card reader, and wait for him to come. The service in charge of access is planning to automate the opening of the barriers on the Prévessin site for retirees. This project is under study.

In addition, entrance by car is subject to possessing a car sticker to be placed on the windscreen ; this sticker has to be renewed annually.

Retirees and their spouses can obtain an access card and sticker from the « access office » on the first floor of building 55. »

Sometimes we are unable to answer certain specific questions, we try nevertheless to point you in the right direction.

We remind you that your feedback is essential. Please do not hesitate to get back to us.

Our goal is to help colleagues regarding problems they encounter in connection with their « CERN » existence and not personal problems (divorce, housing etc.).

The permanence team (Antoine, Françoise and René) send you their best wishes for good health in the coming year. Their office door is always open to you, so please come and say hello to us during one of the coming first Tuesdays of the month in 2010.

René BARTHELEMY, Françoise BEETSCHEN-BUTTAY, Antoine BLIN

CEUX QUI NOUS ONT QUITTÉS

Nous avons appris avec tristesse le décès des anciens collègues dont les noms sont cités ci-dessous:

OBITUARY

We have learned with regret of the deaths of our former colleagues named below:

Walter SCHMIDT (1936)	ex-ST	19 mai 2009
André SOLIOZ (1932)	ex-MT	21 mai 2009
Pierre GEROUDET (1951)	ex-AT	7 juin 2009
Leslie THORNHILL (1926)	ex-SB	13 juin 2009
Alfred CARRERE (1928)	ex-EF	15 juin 2009
Victor MEYER (1928)	ex-AT	16 juin 2009
Michel EVENO (1934)	ex-TIS	22 juin 2009
Marcel BLANC (1927)	ex-PS	23 juin 2009
Wolfgang BAUERSACHS (1927)	ex-ESO	28 juin 2009
Ours GAMBOTTI-CHOMETTE (1927)	ex-LEP	5 juillet 2009
Costantino MASTANTUONO (1931)	ex-ST	11 juillet 2009
Yves SAYOT (1941)	ex-EST	15 juillet 2009
Maurice CARTIER (1938)	ex-ST	19 juillet 2009
André RENO (1936)	ex-ST	23 juillet 2009
Paul TURCHET (1932)	ex-ST	2 août 2009
Roland SCHULER (1933)	ex-LHC	9 août 2009
Henri DELPRAT (1925)	ex-LEP	11 août 2009
Harold SIMPSON (1934)	ex-PS	14 août 2009
André METTAN (1921)	ex-SB	20 août 2009
Bernard DUMOULIN (1926)	ex-ESO	23 août 2009
Robert MARCHAND (1928)	ex-ST	24 août 2009
Guy VON DARDEL (1919)	ex-NP	28 août 2009
Klaus GOEBEL (1926)	ex-TIS	1 ^{er} octobre 2009
Manfred THOMECEK (1933)	ex-PPE	9 octobre 2009
Karl LEY (1937)	ex-PPE	15 octobre 2009
Rolf PELLIZZARI (1930)	ex-AT	20 octobre 2009
Robert RAPETTI (1930)	ex-DA	24 octobre 2009
Jean GARADIER (1921)	ex-HS	27 octobre 2009
Rinze DE ROOS (1949)	ex-ESO	27 octobre 2009
André DELATTRE (1944)	ex-AT	28 octobre 2009
Sten Erik MILNER (1931)	ex-EST	30 octobre 2009
Mme GYGI-HANNEY (1933)	ex-ST	31 octobre 2009
Jacques PRENTKI (1920)	ex-TH	20 novembre 2009

ainsi que le décès d'autres bénéficiaires de la Caisse

and of the death of other beneficiaries of the Fund:

Denise MENANT (1930) (veuve de E. Menant, ex-AT)	8 juin 2009
Lucette EMERY (1935) (veuve de A. Emery, ex-ST)	4 août 2009
Aline FURTER (1922) (veuve de C. Furter, ex-SB)	10 août 2009
Gudrun HEDIN (1919) (veuve de B. Hedin, ex-PS)	19 août 2009
Liesel VAN HOLTEN (1918) (veuve de F. Van Holten, ex-NL)	30 août 2009
Arlette SOLIOZ (1940) (veuve de A. Solioz, ex-MT)	30 septembre 2009
Janetta AUGSBURGER (1920) (veuve de J. Augsburg, ex-SB)	10 octobre 2009
Dörte BARNETT (1942) (veuve de Ian Barnett, ex-SL)	13 octobre 2009
Francine VANDERHAEGHE (1922) (Veuve de G. Vanderhaeghe, ex-PE)	22 novembre 2009

Au nom de tous les membres du GAC, le Comité adresse aux familles de ceux qui nous ont quittés ses sincères condoléances et les assure de sa chaleureuse sympathie.
On behalf of all members of GAC, the Committee sends its sincerest sympathy to the bereaved families.

Si vous désirez envoyer un mot de sympathie à la famille en deuil, et que vous ne connaissiez pas l'adresse, vous pouvez l'envoyer via la Caisse de pensions du CERN, qui possède l'adresse, mais n'est pas autorisée à la communiquer à des tiers.

If you wish to write a word of sympathy to the bereaved family you can send it via the CERN Pension Fund, which has the address but is not authorised to give it to third parties.



Karl Ley

Karl Ley entered CERN in 1957 and, after working for some time in the Central Workshop, joined Professor Antonino Zichichi's Group in the NP (Nuclear Physics) Division as a mechanical Technician. He had specialised in fine mechanics as a watchmaker from a technical school in Schwarzwald. Towards 1968 he became a member of the Technical Assistance Group of the NP Division where he stayed until the age of retirement.

Karl was highly respected by all on account of his outstanding professional competence and of an open and friendly personality. Always ready to accept a new and challenging project he would put into it all his intelligence, knowledge and experience, studying and finding new and original solutions. He pioneered the construction of very large thin foil spark chambers for the Omega spectrometer and introduced the first remotely controlled gas supply systems for large arrays of multiwire proportional counters, as used in the main experiments at the ISR and extended later to other areas.

On the personal side, Karl was always ready to volunteer his help and was available also when unusual difficulties in the field of human relations or an element of personal risk were present. All of us will remember him as a loyal and charming colleague of exceptional human warmth as well as one of the finest members of our group.

We deeply regret his premature passing away and wish to express to Gerhild and to the family all our sympathy and condolences in this time of bereavement and sorrow.

His former colleagues and friends

Karl Ley est entré au CERN en 1957 et, après avoir travaillé quelque temps à l'Atelier Principal, a joint en tant que Technicien en mécanique le Groupe du Professeur Antonino Zichichi dans la Division NP (Physique Nucléaire). Il venait d'une école horlogère de la Forêt Noire et était diplômé en mécanique fine. Vers 1978 il devenait membre du Groupe d'Assistance Technique de la Division NP où il est resté jusqu'à l'âge de la retraite.

Karl était respecté de tous pour sa haute compétence professionnelle et pour son caractère ouvert et aimable. Il était toujours prêt à accepter le défi d'un nouveau projet et il y investissait toute son intelligence, ses connaissances et son expérience, cherchant et trouvant des solutions nouvelles et originales. Il préconisa la construction de très grandes chambres à étincelles en feuilles minces pour le spectromètre de Omega. Il introduisit aussi les premiers systèmes d'alimentation de gaz contrôlés à distance pour de grands ensembles de compteurs proportionnels multifils, tels que utilisés dans les expériences principales aux ISR et plus tard dans d'autres zones expérimentales.

Du côté personnel, Karl était toujours prêt à aider. Il était également disponible en cas de difficultés inhabituelles dans le domaine des relations humaines et même en présence d'un élément de risque personnel. Nous garderons tous de lui le souvenir d'un collègue loyal et charmant, d'une chaleur humaine exceptionnelle. Il était un des meilleurs membres de notre groupe.

Nous sommes profondément attristés de sa disparition prématurée et désirons exprimer à Gerhild et sa famille toute notre sympathie et nos condoléances dans ces circonstances douloureuses.

Ses anciens collègues et amis

(Original anglais)

L'ASSURANCE MALADIE (CHIS = CERN Health Insurance Scheme)

(Original français)

Voici quelques informations essentielles concernant notre assurance maladie

En cette période de l'année où l'on commence à entrer dans la phase concrète des discussions sur la révision quinquennale des salaires et des conditions d'emploi et, en même temps, selon la volonté du conseil de l'Organisation, de la révision de notre système d'assurance maladie, il nous a semblé utile de rappeler dans ce bulletin les notions fondamentales qui sont à la base du CHIS.

Le CERN est son propre assureur et notre assurance est basée sur le principe de la mutualité: le CERN a confié la gestion de cette assurance à un organisme extérieur, en l'occurrence la firme autrichienne UNIQA, qui assure le suivi au jour le jour des affaires, mais UNIQA ne joue pas le rôle d'assureur à proprement parler.

Le nombre des personnes assurées est de l'ordre de 12.500 et ne connaît pas de grandes variations au fil des dernières années.

La trésorerie du CHIS a évolué favorablement et à la fin du 3ème trimestre l'ensemble du fond (environ 91 MCHF) avait progressé de 7,1% par rapport au 01.01.09. Il convient de rappeler ici que seulement 46 MCHF environ sont affectés aux dépenses de l'assurance maladie à proprement parler, une somme équivalente étant elle consacrée à l'assurance dépendance.

Les ressources du CHIS sont représentées par les contributions des assurés et de l'Organisation et ont été par exemple de l'ordre de 36,07 MCHF pour le 1er semestre 2009. A cela il faut opposer les dépenses enregistrées. Celles-ci ont atteint un montant de 36,2 MCHF à la même date et ont donc montré un déficit de l'ordre de 0,150 MCHF.

Malheureusement ce résultat, somme toute pas trop défavorable, n'a pas été suivi d'une tendance analogue mais au contraire nous avons noté à la fin du 3ème trimestre une augmentation sensible des dépenses, principalement de celles liées à l'hospitalisation, laquelle représente désormais plus de 46% de nos remboursements de frais médicaux. Par rapport à l'année 2008 la différence se situe à +16% pour la totalité des remboursements et nous n'envisageons pas d'amélioration pour la fin de l'année. L'une des causes de cette augmentation réside dans le fait que les HUG (Hôpital cantonal) ont modifié leur système de facturation et appliquent maintenant une facturation par pathologie (ADPRG).

THE CERN HEALTH INSURANCE SCHEME (CHIS)

(Original French)

There follows new information concerning our Health Insurance Scheme

At this time of year when the discussions on the five-yearly revision of salary and employment conditions, including, as desired by the Organization's council, the revision of our health insurance scheme, enter into the concrete phase, it seems useful to remind ourselves in this Bulletin of the fundamental notions that are the basis of the CHIS.

CERN is its own insurer and ours is a scheme based on mutuality. CERN has entrusted the management of this insurance scheme to an outside body, the Austrian firm UNIQA, which ensures the day-to-day running of the scheme, but UNIQA does not play the part of insurer as such.

The number of insured persons is about 12,500 and this has not varied greatly over recent years.

The treasury of the CHIS has evolved favourably and at the end of the third quarter the fund's total (about 91 MCHF) had advanced by 7.1% since 01.01.09. It should be recalled that only about 46 MCHF of this is used for health insurance as such, an equivalent sum being devoted to dependency insurance.

The resources of the CHIS are derived from the contributions of those insured together with the Organization's contribution and totalled, for example for the first half of 2009, about 36.07 MCHF. Expenditure for the same period came to 36.2 MCHF thus showing a deficit of about 0.150 MCHF.

Unfortunately this result, not too unfavourable in itself, was not followed by a similar tendency but on the contrary we noted at the end of the third quarter an appreciable increase in expenditure, principally that linked to hospitalization, which represents henceforth more than 46% of our medical reimbursements. Compared to 2008 the difference is +16% for all reimbursements and no improvement is foreseen for the end of this year. One of the causes of this increase is the fact that the HUG (Cantonal hospital) modified their invoicing system and now apply invoicing according to pathology (ADPRG).

En plus de cela, les montants facturés diffèrent sensiblement selon que l'on est contribuable à Genève ou pas.

Les autres postes principaux de dépenses ont montré des honoraires de médecins plutôt stables, des frais pharmaceutiques en hausse de 4,7%, des frais d'analyses, de radiologie et de traitements divers en hausse de 10.5%. Nous pourrions bien sûr vous donner les informations complètes sur l'année en cours lors de notre prochaine Assemblée générale.

L'assurance dépendance ne connaît pas de problème et les prestations sont fournies sans difficulté. A la fin de l'année 2008, 118 personnes bénéficiaient de cette assurance; au 30.09.09 on en comptait en tout 150 dont 43 graves.

Une étude actuarielle a été réalisée au cours des derniers mois et ses conclusions ont été présentées au TREF en novembre. Sur la base de ce travail et aussi de ses propres réflexions, le CHISBoard doit proposer des aménagements de l'assurance maladie au début de l'année 2010 afin qu'elles soient incluses dans le résultat de la révision quinquennale.

In addition to this the amounts invoiced differed noticeably depending whether the beneficiary is taxed in Geneva or not.

The other principal items of expenditure showed doctors' fees to be more or less stable, pharmaceutical expenses to have increased by 4.7% and charges for analyses, radiology and various treatments by 10.5%. We can naturally give you more detailed information on the year during our next annual general meeting.

Dependency insurance is without problem and the benefits are paid with no difficulty. At the end of 2008 there were 118 beneficiaries from this insurance : on 30.09.09 there were a total of 150, of whom 43 were serious cases.

An actuarial study was carried out during recent months and its conclusions were presented to TREF in November. On the basis of this work and also from its own deliberations, the CHIS Board must propose any amendments to the health insurance scheme at the beginning of 2010 in order for them to be included in the five-yearly revision.

Alain Bulet, Pierre Lazeyras, Jean-Paul Diss

GROUPE DE TRAVAIL DU CCP SUR LA GARANTIE DES PENSIONS

2ème étape *(Original français)*

Le groupe de travail a repris ses travaux le 10 juin 2009.

Un document a été distribué qui rappelle notamment le contexte dans lequel le groupe de travail a été créé (1976 !) et son mandat, en vertu duquel il doit examiner les quatre questions suivantes :

- a) Le retrait d'un ou plusieurs Etats Membres durant l'existence de l'Organisation et ses conséquences pour la Caisse de Pensions ,
- b) le maintien du niveau des prestations à verser par la Fondation après la dissolution de l'Organisation et la préservation du pouvoir d'achat des bénéficiaires ,
- c) la garantie que, en cas de dissolution, l'Organisation réglera ses dettes envers la Caisse de Pension,
- d) l'assurance maladie des bénéficiaires de la Fondation.

Dans ce cadre, il a été rappelé que, à la suite de la mise en place par le Conseil d'administration de la Caisse de Pensions du Groupe de travail no. 2 – WG2 - (chargé de proposer des mesures pour assurer la pleine capitalisation de la Caisse de Pensions), les questions a,

SCC WORKING GROUP ON PENSION GUARANTEES

The Working Group resumed its activities on 10 June 2009.

A document was distributed, reminding us mainly of the context in which the Working Group was created (1976!) and its mandate, by virtue of which it must examine the following four points :

- a) the withdrawal of one (or several) Member State(s) during the lifetime of the Organization and the consequences for the Pension Fund ;
- b) the maintenance of the level of benefits to be paid by the Foundation after the dissolution of the Organization and the preservation of the purchasing power of the beneficiaries;
- c) the guarantee that, in the event of its dissolution, the Organization will settle its debts to the Pension Fund;
- d) the health insurance of the beneficiaries of the Foundation.

In this connection we were reminded that after the setting up by the Governing Board of the Pension Fund of Working Group No. 2 (WG2 – to be responsible for proposing measures to ensure the full capitalization of the Pension Fund), questions a), b) and c) are covered

b et c) sont couvertes par ou liées aux travaux du WG2.

Il a donc été décidé au CCP que, dans l'attente des conclusions du WG2 sur ces questions, le groupe de travail examinerait en priorité la question d) portant sur l'assurance maladie.

Le groupe de travail pourra ensuite tenir compte des conclusions du WG2 sur les questions a), b) et c) dans les rapports et les propositions qu'il devra soumettre au CCP sur les quatre questions susmentionnées.

Plusieurs aspects doivent être étudiés dans le cadre de l'examen de la question de l'assurance maladie, notamment les obligations juridiques et financières qui pèsent sur les Etats Membres en cas de retrait ou de dissolution de l'Organisation.

Chaque membre du groupe de travail a été invité à faire des propositions pour les points spécifiques qu'il juge importants d'étudier dans le cadre de cet examen. Une réunion est prévue prochainement.

by or linked to the work of WG2.

It was thus decided at the CCP that, while waiting for the conclusions of WG2 on these questions, this Working Group should give priority to examining question d) relating to the health insurance.

The Working Group will then take into account the conclusions of WG2 on questions a), b) and c) in the reports and proposals it will have to submit to the CCP on the four questions mentioned above.

Several aspects must be studied relating to the health insurance question, notably the legal and financial obligations weighing on the Member States in the case of their withdrawal or dissolution of the Organization.

Each member of the Working Group was invited to make proposals on the specific points that he or she judged were important enough to be studied in relation to this task. A meeting is foreseen in the near future.

Edith DELUERMOZ, Carlo VANDONI

A PROPOS DES PENSIONS QUE S'EST-IL PASSÉ ?

RÉDACTION DU 19 NOVEMBRE 2009

Depuis notre dernier compte-rendu, le Conseil d'Administration (CACP) s'est réuni les 13 mai, 25 juin, 29 juillet, 7 septembre, 28 octobre et le 12 novembre. Les No 18/20/22/27/33/36/38/40/42/44/46 2009 du Bulletin CERN :

<http://cdsweb.cern.ch/journal/CERNBulletin>

traitent des informations concernant les pensionnés ainsi que le bulletin ECHO No 88 de l'Association du Personnel :

<http://cdsweb.cern.ch/record/1216167?ln=ca>

Le site de la Caisse de Pension dispose de l'adresse :

<http://pensions.web.cern.ch/pensions/>

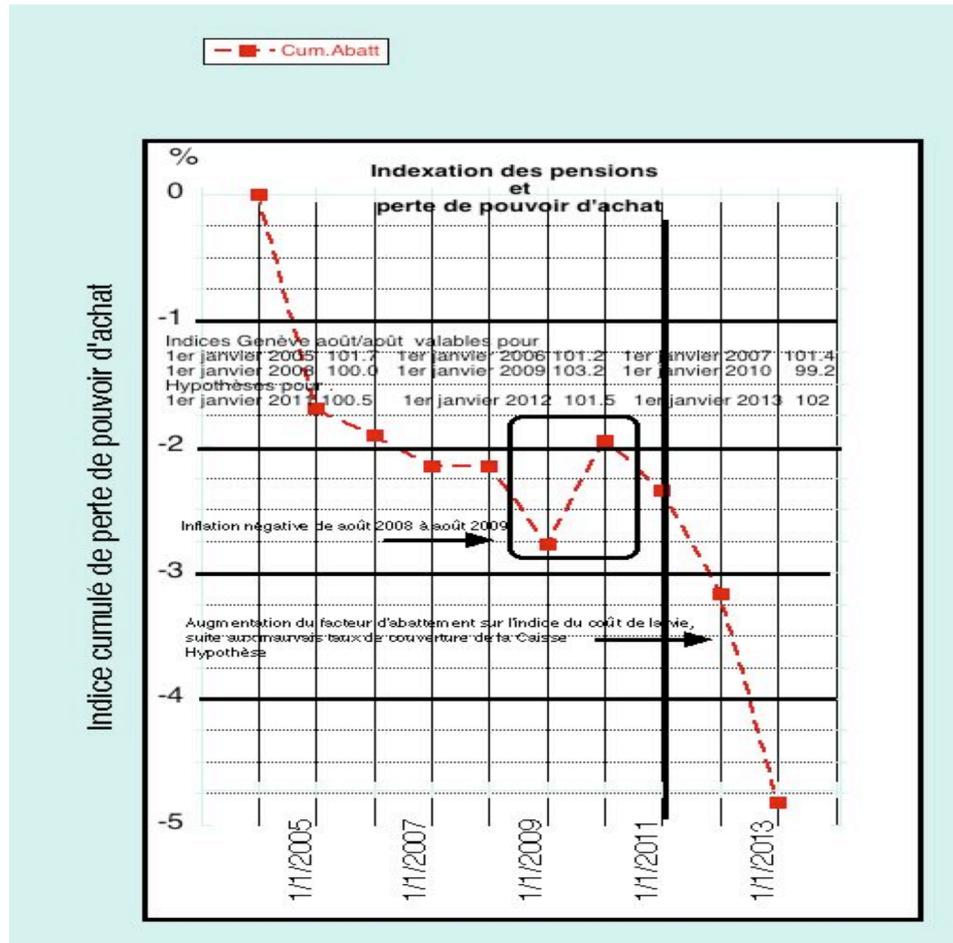
L'administration de la Caisse peut être contactée au numéro +41 22 767 2742. L'Assemblée Générale de la Caisse s'est tenue le 7 septembre à l'ESO à Munich et le 9 septembre au CERN. Durant la période sous revue, le CACP a consacré la majorité de son temps à la préparation de son rapport sur son analyse de l'état de la Caisse et ses propositions de refinancement. Le document a été remis au Conseil et au Comité des Finances courant septembre. En mai le CACP a recommandé au Conseil la candidature d'un nouvel administrateur qui a pris ses fonctions le 1^{er} septembre. L'administrateur précédent a atteint l'âge de la retraite et sera en congé dès la fin de cette année.

Avec l'aide d'un consultant extérieur le CACP prépare une nouvelle page Internet.

L'indice de référence servant à calculer l'indexation des pensions était négatif cette année ; cependant le CACP a proposé au Conseil et au Comité des Finances d'appliquer un indice de 0% et d'appliquer le règlement à l'indice cumulé et personnalisé de chaque retraité. Cette proposition acceptée par le Comité des Finances doit encore être entérinée par le Conseil à sa réunion de décembre.

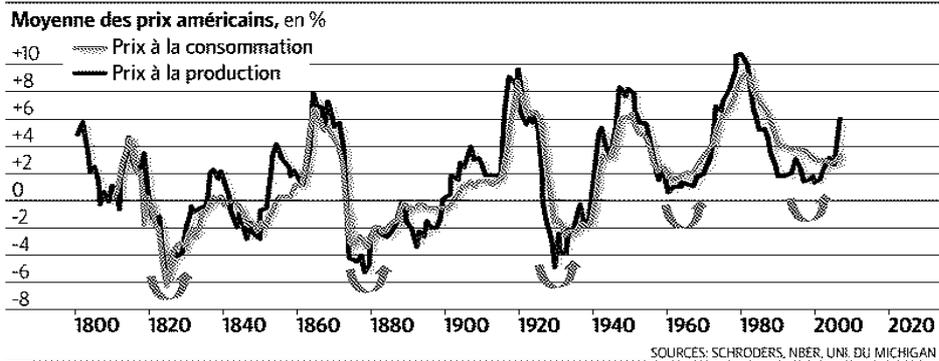
Le sous financement de la Caisse et le mauvais comportement de la Bourse en 2008 ont entraîné une nette détérioration du taux de couverture actuariel. En gros on peut dire qu'actuellement, un versement de pension de 1 CHF n'est couvert qu'aux 2/3 et que si rien n'est fait (et en utilisant les paramètres actuariels que propose le CACP) cette couverture tombera au dessous de 20% dans 25 ans ! Dans le régime actuel, l'indexation des pensions est bridée par la valeur du taux de couverture de la Caisse, déterminé tous les 3 ans par une étude actuarielle. La prochaine devrait être largement dépendante de la situation financière actuelle et elle s'appliquera à l'indexation dès l'année 2011. De grandes discussions au sein du CACP détermineront quel modèle actuariel doit être pris en compte. Sur le graphe ci-dessous on peut suivre l'évolution de la perte de pouvoir d'achat des retraités du CERN et de l'ESO depuis le 1^{er} janvier 2005 au 31 décembre 2009 et l'évolution de ce paramètre en faisant des hypothèses sur l'inflation au cours de ces prochaines années ainsi que sur la facteur d'abattement pour le calcul de l'indexation.

Dans un article du Temps du 18 novembre 2009, Emmanuel Garessus, rappelle que l'inflation n'est pas une maladie mais le résultat d'une politique et qu'il est bien difficile de prévoir quand la reprise économique sera suffisamment solide pour que les gouvernements prennent le risque de remonter les taux d'intérêts.



Un graphe montre l'évolution historique de l'inflation sur une période de 200 ans sur le marché américain et il est intéressant de remarquer que la période entre deux extrêmes est toujours plus courte. A quand la prochaine crise ?

La tendance de l'inflation sur 200 ans



Le département du management, de la technologie et de l'Economie de l'EPFZ (<http://www.mtec.ethz.ch>) a créé en 2006 une section consacré au risques (<http://www.mtec.ethz.ch>) qui a repris une publication du site <http://mispricing.blogspot.com/2009/05/absolute-return-letter-may-2009.html> qui présente des études de l'IMF (Fonds monétaire International) qui ouvrent des perspectives sur la suite de l'évolution des marchés financiers. On peut y trouver en particulier la table suivante :

Chart 7: The Cost of the Banking Crisis (IMF estimate)

Country	2008 GDP (\$ billion)	IMF Estimate Δ Deficit (% of GDP)	Projected Bond Issuance (\$ billion)
Australia	\$1,069	26%	\$278
Canada	\$1,564	14%	\$219
France	\$2,978	21%	\$625
Germany	\$3,818	14%	\$535
Italy	\$2,399	28%	\$672
Japan	\$4,844	28%	\$1,356
South Korea	\$858	14%	\$120
Mexico	\$1,143	6%	\$69
Spain	\$1,683	35%	\$589
Turkey	\$799	12%	\$96
UK	\$2,787	29%	\$808
US	\$14,330	34%	\$4,872
Total, G12	\$38,272	27%	\$10,239

Source: CIA World Fact Book, IMF

cette table estime pour ce groupe de pays que la machine à fabriquer les billets devrait produire 10000 milliards \$. Mais cette estimation est largement en dessous de la réalité puisque rien que pour les Etats Unis, l'administration fédérale a maintenant prévu de doubler son hypothèse de départ. De ce fait l'auteur de la lettre estime que le volume à produire pourrait se situer entre 15000 et 33000 milliards \$. Ces chiffres difficilement imaginables doivent être comparés à la capitalisation mondiale, estimée à 100000 milliards \$ et dont le détail est donné ci-dessous :

Chart 9: Global Assets under Management

Fund Type	As of End	\$ Billion
Private Wealth	2006	\$37,200
Pension Funds	2007	\$28,228
Mutual Funds	2007	\$26,200
Insurance Companies	2007	\$18,836
FX Reserves	2007	\$7,341
Sovereign Wealth Funds	2007	\$3,300

Source: http://en.wikipedia.org/wiki/Global_assets_under_management

Voilà pourquoi l'incertitude règne quant au développement futur de l'inflation !

Quelque part, Albert Einstein a écrit :

« Les problèmes que nous avons créés ne peuvent pas être résolus par les méthodes de pensée qui les ont créés »

François Wittgenstein

WHAT HAS BEEN HAPPENING WITH REGARD TO PENSIONS ?

Report dated November 19, 2009

Since our last report, the governing board (CACP) met on 13 May, 25 June, 29 July, 7 September, 28 October and 12 November. Nos. 18/20/22/27/33/36/38/40/42/44/46 of the CERN Weekly Bulletin:

<http://cdsweb.cern.ch/journal/CERNBulletin>

provides information regarding retirees together with the Staff Association's ECHO bulletin no. 88:

<http://cdsweb.cern.ch/record/1216167?In=ca>

The address of the Pension Fund's site is:

<http://pensions.web.cern.ch/pensions/>

The Pension Fund can be contacted by phoning +41 22 767 2742

The General Assembly of the Fund was held at ESO in Munich on 7 September and at CERN on 9 September.

During the period under review, the CACP devoted most of its time to the preparation of its report following its analysis of the state of the Fund, including proposals for refinancing. The document was transmitted to Council and Finance Committee last September.

In May, the CACP recommended to Council the application of a new administrator who entered into office on 1 September. The previous administrator has reached retiring age and will depart from office at the end of this year.

The CACP is preparing a new Web page with the help of an external consultant.

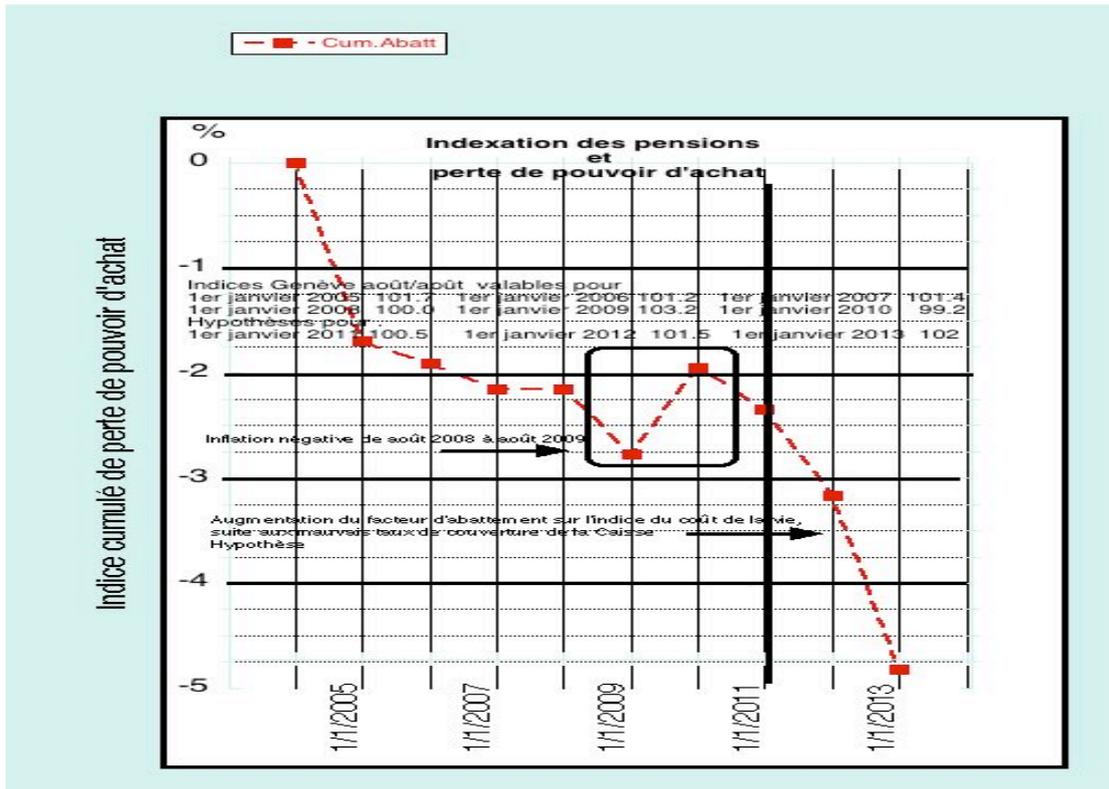
The reference index used to calculate the indexation of pensions was negative this year ; the CACP recommended nevertheless to Council and Finance Committee to apply a value of 0% and to apply the rules to the cumulated and personal index of each beneficiary. This proposal has been accepted by Finance Committee but remains to be ratified by Council at its December meeting.

The under-financing of the Fund and the poor performance of the Stock Exchange in 2008 have led to a considerable deterioration of the actuarial rate of coverage. It can be asserted on the whole that at present the payment of 1 CHF of pension is only two-thirds covered and that, if nothing is done (on the basis of the actuarial parameters proposed by CACP), this rate of coverage will fall below 20% over the coming 25 years!

In the present régime, the indexation of pensions is limited by the value of the funding ratio of the Fund which is defined every three years after an actuarial study. The next one will without doubt depend on the present financial situation and will be applicable to indexation as of 2011. Lengthy discussions within the CACP will determine which actuarial model will be taken into account.

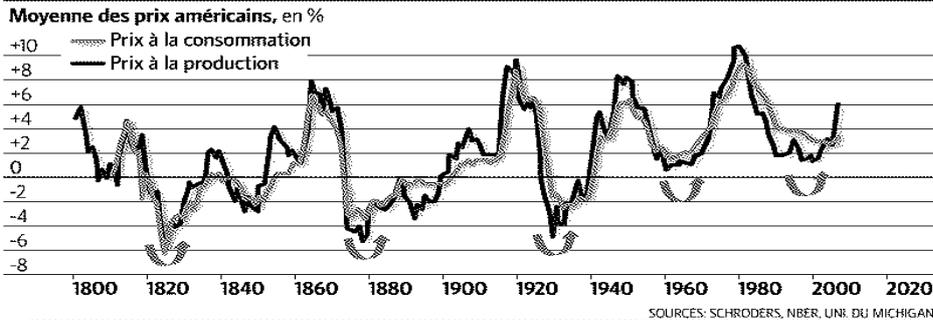
The graph below shows the evolution of the diminution of purchasing power of CERN and ESO retirees since 1 January 2005 until 31 December 2009, together with the evolution of this parameter on the basis of diverse suppositions of the inflation rate over the coming years as well as the abatement factor applicable to the calculation of indexation.

In an article in 'Le Temps' on November 18, 2009, Emmanuel Garessus points out that inflation is not an illness but the result of a chosen policy and that it is difficult to predict when the recovery of the economy will be strong enough for governments to take the risk of increasing interest rates.



The following graph shows the historical evolution of inflation on the American market over a 200 year period. It is interesting to note that the period between two extremes is always shorter. When should we expect the next crisis?

La tendance de l'inflation sur 200 ans



In 2006, the Department of Management, Technology and the Economy of the EPFZ (<http://www.mtec.ethz.ch>) created a section devoted to risk which referred to a publication on the site <http://mispricing.blogspot.com/2009/05/absolute-return-letter-may-2009.html> which presented studies carried out by the IMF (International Monetary Fund) opening perspectives on the future evolution of the financial markets. The following table can notably be found there:

Chart 7: The Cost of the Banking Crisis (IMF estimate)

Country	2008 GDP (\$ billion)	IMF Estimate Δ Deficit (% of GDP)	Projected Bond Issuance (\$ billion)
Australia	\$1,069	26%	\$278
Canada	\$1,564	14%	\$219
France	\$2,978	21%	\$625
Germany	\$3,818	14%	\$535
Italy	\$2,399	28%	\$672
Japan	\$4,844	28%	\$1,356
South Korea	\$858	14%	\$120
Mexico	\$1,143	6%	\$69
Spain	\$1,683	35%	\$589
Turkey	\$799	12%	\$96
UK	\$2,787	29%	\$808
US	\$14,330	34%	\$4,872
Total, G12	\$38,272	27%	\$10,239

Source: CIA World Fact Book, IMF

This chart considers that for this group of countries some 10000 billions worth of dollar bank notes should be produced. This estimate is however far below reality since, for the USA alone, the Federal administration now foresees doubling its basic hypothesis. The writer of the letter now considers therefore that the sums needed amount to between 15000 and 33000 billion dollars. These figures, beyond imagination, must be compared to total world capitalization, estimated at some 100000 billion dollars broken down as follows:

Chart 9: Global Assets under Management

Fund Type	As of End	\$ Billion
Private Wealth	2006	\$37,200
Pension Funds	2007	\$28,228
Mutual Funds	2007	\$26,200
Insurance Companies	2007	\$18,836
FX Reserves	2007	\$7,341
Sovereign Wealth Funds	2007	\$3,300

Source: http://en.wikipedia.org/wiki/Global_assets_under_management

These are the reasons why so much uncertainty prevails with regard to the future evolution of inflation!

Albert Einstein wrote : «The problems which we have created cannot be solved by the ways of thinking which have created the problems».

François WITTGENSTEIN

Attention

Suite à une mauvaise manipulation, des adresses e-mail ont été perdues.
... Mais il est de toute façon temps de mettre à jour notre base de données.

Nous vous prions TOUS de vouloir envoyer un courriel depuis la mailbox de votre préférence,
à l'adresse

gac-epa@gac-epa.org

ceci pour

- (1) mettre à jour notre base de données,
- (2) récupérer les adresses perdues,
- (3) accueillir les adresses que nous n'avons pas encore.

Veuillez s.v.p. **obligatoirement** utiliser le **SUJET** suivant:

GAC-EPA adresse e-mail

Vous pouvez laisser vide le corps du message, pas besoin d'y taper votre adresse puisque votre
adresse électronique correcte sera de toute façon mentionnée dans le champ "De".

Exemple:

De: jean.dupont@freewin.ch

A: gac-epa@gac-epa.org

Sujet: GAC-EPA adresse e-mail

Merci d'avance!

Attention:

A malfunction caused us to lose a number of e-mail addresses.
But it is anyway time to update our data-base.

We would like ALL of you to send us a message from your preferred mailbox to the address

gac-epa@gac-epa.org

These messages will be used to

- (1) update our data-base,
- (2) retrieve the lost addresses,
- (3) receive those addresses that we did not yet possess.

Please use **exclusively** this **subject** line:

GAC-EPA e-mail address

You may leave the body of the message blank, no need to write your address there: we will
anyhow copy your address only from the "From" field!

Example:

From: joe.smith@banane.fr

To: gac-epa@gac-epa.org

Subject: GAC-EPA e-mail address

Thank you in advance.

VOUS N'ÊTES PAS ENCORE ADHERENT ? *YOU ARE NOT YET A GAC-EPA MEMBER ?*
VOUS NE VOUS SOUVENEZ PLUS SI VOUS ÊTES ADHERENT ?
DO YOU NOT KNOW WHETHER YOU ARE A MEMBER ?
VOUS DECOUVREZ SEULEMENT NOTRE GROUPEMENT ?
HAVE YOU JUST DISCOVERED OUR ASSOCIATION ?

ALORS PAS D'HESITATION, RETOURNEZ NOUS VOTRE BULLETIN D'ADHESION
NOTRE TRESORIER SE FERA UN PLAISIR DE VOUS ADRESSER TOUTE LA
DOCUMENTATION NECESSAIRE AVANT DE PAYER VOTRE COTISATION OU LES
RENSEIGNEMENTS SUR VOTRE ADHESION !
*THEN RETURN WITHOUT DELAY YOUR MEMBERSHIP APPLICATION. OUR TREASURER WILL
WITH PLEASURE SEND YOU COMPLETE DETAILS OF HOW TO JOIN, OR DETAILS OF YOUR
MEMBERSHIP.*

ET, SI VOUS CONNAISSEZ QUELQU'UN QUI N'EST PAS ENCORE ADHERENT,
-PASSEZ LUI CE BULLETIN ou
-DONNEZ-LUI L'ADRESSE DE NOTRE SITE où il trouvera également un formulaire d'adhésion
IF YOU KNOW SOMEONE WHO IS NOT YET A MEMBER,
-GIVE HER OR HIM THIS BULLETIN OR
-THE ADDRESS OF OUR WEBSITE, WHERE AN APPLICATION FORM WILL BE FOUND.

**GROUPEMENT DES ANCIENS CERN-ESO PENSIONERS' ASSOCIATION
(GAC-EPA)**

BULLETIN D'ADHÉSION / *MEMBERSHIP APPLICATION FORM*

Je soussigné(e),
I, the undersigned,

M./Mme/Mlle
M /Mrs/Ms

ex-CERN

ou/or ex-ESO

.....

Adresse

.....

.....

Numéro de téléphone, fax, e-mail etc. / *Phone, fax, e-mail etc.*

.....

souhaite adhérer* au /*wish to join the*
GROUPEMENT DES ANCIENS CERN-ESO PENSIONERS' ASSOCIATION (GAC-EPA)

Date & Signature:

A renvoyer au / To be sent to:

Groupement des Anciens du CERN-ESO Pensioners' Association (GAC-EPA)
c/o Association du personnel CERN
CH-1211 GENÈVE 23

Respect de la parité à la Caisse de pensions *Equal treatment in the pension fund*

PÉTITION

Le Conseil du CERN a opté pour une nouvelle gouvernance de la Caisse de pensions en juin 2007, notamment en définissant le Conseil d'Administration (CACP) sur le mode de la parité, sa présidence revenant au collège « employeurs » et sa vice présidence au collège « employés ».

Aujourd'hui, le Conseil du CERN **malmène cette parité en tenant à l'écart les représentants du collège « employés »** alors qu'il va débattre d'un sujet relevant du domaine de compétence de l'ensemble du CACP. Ce faisant, le Conseil **déconsidère le collège « employés »**.

En conséquence, **NOUS, signataires de la présente pétition, demandons au Conseil du CERN :**

1. **L'absolu respect de la parité**, notamment que la vice-présidente soit toujours présente quand sont abordées les questions relatives à la Caisse de pensions.
2. **La considération** que tous les représentants nommés au CACP sont en droit d'attendre pour leur travail et leur expertise.

In June 2007, CERN Council opted for a new governance of the Pension Fund and also appointed its Pension Fund Governing Board (PFGB) on the basis of equal representation, its President being a member of the "employer" college and its Vice-President a member of the "employee" college.

Today, Council is abusing this equal representation by excluding the representatives of the "employee" college when discussing matters pertaining to the area of competence of the whole of the PFGB. In this way, Council is showing disrespect for the "employee" college.

As a result, we, the signatories of this petition, therefore ask CERN Council:

1. *To respect the equal representation, and, in particular, ensure that the Vice-President is always present when matters relating to the Pension Fund are discussed.*
2. *To give the consideration due to all the representatives in the PFGB for their work and expertise.*

Nom, Prénom Signature/Name, First name Signature

A renvoyer d'urgence à/ Please send signed asap to : Association du personnel/GAC, CERN CH1211 GENEVE 23 ou/or F01631